

1884-10-06

FACTS

Document type:
Postcard

Sender's location:
Sora

Recipient's location:
Holmens Kanal 4, København

Mentioned people:
Elisabeth Cruusberg
Joakim Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Archive:
Mappe 17 nr. 08

TRANSCRIPTION

Mappe 17
Brev nr 8
Frøken Vilhelmine Skovgaard
Ad. Hr. Vekselmægler Aggersborg
Holmens Canal No. 4.
Copenhagen K.
Danimarca
Sora 6 Oktb.

Kjære Faster! Tusind tak for kortet, det er dog dejligt Du ikke er bange for at spendere et brevkort på en usikker adresse, for sådan et par ord gjør dog så godt, selv om ingen af os har lyst til nu på falderebet at male mange sider fulde, vi gemmer det til vi ses. Jeg skal nok fra forskellige steder på hjemrejsen sende Dig brevkort, Og tak for al din kærlighed Dit lille kort rummer. Det bliver löjligt at mödes igen, dog jeg ved fra andre, når man först er hjemme, er det som man slet ikke havde været borte. Trods du ikke er bange for mig, regner Du det dog for farligt at rejse hjem. Det er vel koleraen. Den tænker jeg nu ikke mere på, jeg tror Du og vi alle er ligeså udsatte for farer dagen igennem, som jeg for kolera ved at rejse op nord igennem Italien, og forsvinder endda hver dag, alt som det bliver köligere. I disse dage regner det, og vi trænger til lidt solskin endnu. Den 15de vil Fru Pedersen gjerne være i Rom for at se Farnesina¹ som den dag er åben, föjer vejret os tænker jeg vi når det. Ja der er jo kun 9 dage til. Vi bruger nok 5 uger om hjemrejsen, hu sikkert hydr, når man först har pakket alle sne sager ned, og ruller af sted. Lev nu vel og hils alle, det er herligt at I alle har det godt, er E Cruusberg også flink og nu på godt gensyn om Gud vil Din hengivne Joakim Skovgaard.

¹ Villa Farnesina er en villa i Rom opført i 1500-tallet. Villaen er blandt andet udsmykket med freskoer af Rafael.

UNIONE POSTALE UNIVERSALE
CARTOLINA ITALIANA PER L'ESTERO
CENTESIMI DIECI



SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 17 Nr. 8

A. Frøken Vilhelmine Skovgaard
Ad. Hr. Wexselmøglers Aggersborg
Holmens Canal No 4.
Copenhagen K
Danimarca

NB. Su questo lato non deve
scriversi che il solo indirizzo.

For 6 Okt. Kjer Fæder! Tusend
tak for kortet, det er dog dygtigt du ikke er
bange for at opsende et brev kort på en udt
ker adresse, for vidan, et par ord gjør dog
det godt, selv om ingen af os har lyst
til en på fuldendt at male mange sider
fulde, vi gemmer det til vore. I skal
nok på forskellige steder på hjemmet, send
dig brev kort. Og tak for al den kjærlighed til
dette kort nummer. Det bliver kjærligt af mig
igen, dog jeg ved fra andre, når man først er
hjemme, er det som man olet ikke havde
veret borte. Truds du ikke er bange for mig,
regner du det dog for farligt at rejse hjem.
Det er vel kolera. Du tænker jeg nu ikke
mere på, jeg tror du og alle er ligeså udsatte
for farer dag og nat, som jeg for kolera
ved at rejse op nordtjernen. Italien, og farer
svinder endda hver dag, alt som det bliver
kærligt. I disse dage regner det, og vi trænger
til lidt solskin endnu. Den gode viljen
bedrøvelserne være i Rom, for at de farer, og
som du dog måben, siger vi det og tænker jeg
vi når det. I. du er jo kun 2 dage til. Vi bruger
nok 5 uger om hjemreisen, du sikkert styr,
når end først har påbået alle sine dage ind,
og ruller afsted. Der er vel og hilse alle, det
er farligt at I har det godt, og E. Grundt og
flink. Giv på godt og ondt om Gud vil. Vi
hængene søskendekorset.